

SCHOOL OF LANGUAGES AND CULTURES

JAPANESE PROGRAMME
JAPA 401 ADVANCED JAPANESE LANGUAGE

TRIMESTER 1 2010

1 March to 4 July

Trimester dates

Teaching dates: 1 March 2010 to 4 June 2010

Mid-trimester break: 5 April to 18 April 2010;

Study week: 7 June to 11 June 2010

Withdrawal dates

Information on withdrawals and refunds may be found at

<http://www.victoria.ac.nz/home/admisenrol/payments/withdrawalsrefunds.aspx>

Names and contact details

Lecturer/Co-ordinator: Yushi Ito Room vZ705
Tel 463 6464 Yushi.Ito@vuw.ac.nz

Administrator: Shirley Pack Room vZ610
Tel 463 5635 Shirley.Pack@vuw.ac.nz
Hours 9.45-4.30pm

The lecturer will be available for consultation during normal working hours.

Contact Person for:

Students with Disabilities

Maori and Pacific Students

Dr Richard Millington vZ 613 Tel 463 5976 Richard.Millington@vuw.ac.nz

Class times and locations

Lectures:

Tues 9am – 11 am vZ711

Thurs 9 am – 10 am vZ711

Course delivery

Students are required to read short stories, essays and newspaper articles and to understand TV programmes. They will also be expected to give presentations and actively participate in class discussions.

Communication of additional information

Students are encouraged to watch the Japanese Programme notice-boards (7th floor, von Zedlitz) for information on courses, programme changes, as well as Japanese Culture Club activities. Some information will also be posted on Blackboard.

Course content

This course is designed for students who have completed a BA in Japanese with grades of above 'B' or its equivalent and who wish to improve their proficiency in Japanese to advanced level.

It aims at improving students' skills in reading, writing, listening and speaking.

Learning objectives

Students completing this course should improve their skills in reading, writing, listening and speaking.

- (a) They should have mastered grammar at intermediate and advanced levels, the readings and meanings of more than 1500 Joyo kanji.
- (b) They should have an integrated command of the language sufficient for communicating fluently with Japanese people on various topics.
- (c) They should be able to read and translate to advanced level Japanese materials such as novels, articles in newspapers or magazines, business documents etc. into English with the aid of dictionaries.
- (d) They should be able to write essays or documents for various purposes.
- (e) They should aim at sitting the Japanese Proficiency Test Level 1, which requires about 2000 Kanji and 10,000 words.

Expected workload

Students must attend at least 80% of all lectures, sit all tests and submit all assignments and essays.

The university guideline for average number of study hours per week including class contact hours for a 400 level half year paper is 24 hours per week.

Students should take every opportunity to improve their communication skills by talking with native speakers, watching videos and listening to tapes etc.

Students should consult dictionaries frequently in writing assignments, researching and preparing for class. This is very time consuming but can't be skimmed so please do not hesitate to consult the lecturer and other teaching staff if you have any questions on your study.

Readings

Essential texts:

The text books and materials will be provided by the Programme. Please refer to the schedule for text books in use during the course. Students must have at least three kinds of dictionaries: Kanji, Eiwa and Waei or e-dictionary.

Assessment requirements

This course is internally assessed.

1.	Two assignments	10% and 20%	30%
2-1.	First oral presentation		10%
2-2.	First written test		20%
3-1.	Second written test		30%
3-2.	Second oral presentation		10%
			100%

1-1 First Assignment (Translation Assignment) (10%)

(a) Translate English material into Japanese

Either handwritten or typed translation will be accepted.

(b) Translate Japanese material into English. Translation must be typed with double spacing.

1-2 Second Assignment (Research Essay) (20%)

Each student is to choose a topic on Japanese culture and society and research it. The student may compare it with New Zealand or their own country.

Write an essay on your research in Japanese using not less than 4000 letters and not more than 5000 letters which exclude graphs or charts or pictures. Footnotes and bibliography should be included. Either a handwritten or typed essay will be accepted.

Topics chosen by previous students include Japanese music, architecture, economy, language and verbal communication, the elderly people, manners in different nationalities, history of Zen, Tea Ceremony, women and careers in Japan, culture and customs of Ainu, whaling in Japan, Geisha, Miao marriage, Meiji Restoration, Sister Cities relationships, bullying and violence in Japan, Manga culture, Ikebana, dialects etc.

2-1 First Oral Presentation in class in March (10%)

Each student will be given 20 minutes to present speech of student's chosen topic, followed by 10 minutes answering questions on the speech.

2-2 First Written Test (Reading comprehension and Compositions) (20%)

The two hour test consists of: translations into both English and Japanese including unseen materials, essay and letter writing and sentence composition. Students are allowed to refer to a dictionary.

3-1 Second Written Test (30%)

Two hour written test consists of: translations into both English and Japanese including unseen materials, essay writing, composition and grammatical questions. Students are allowed to refer to a dictionary.

3-2 Second Oral Presentation in class in May (10%)

Each student will be given 20 minutes to introduce his/her research (Second Assignment) in class which is followed by a 10 minute discussion with an examiner. (Students are encouraged to use visual aids such as OHP, audio tape, or power point and it is important to attract the audience's attention and interest)

Penalties

- a) If you are unable to sit a test due to unforeseen reasons, you must contact the lecturer prior to the test and if there is a medical reason, you have to provide a medical certificate.
- b) For students who are unable to sit a test due to exceptional circumstances such as health problems or a family bereavement, alternative arrangements may be agreed to by the Course Coordinator, on presentation of a medical certificate or other appropriate document(s). Such arrangements must be made as soon as possible, at the latest the day after the test date. If the Course Coordinator has not been contacted by that day, a fail grade may be awarded.
- c) If you are unable to submit your assignment by the due date, you must contact the lecturer before that date and if there is a medical reason, you have to provide a medical certificate. The deadline for an assignment will be notified in the assignment paper or in class.
- d) If you fail to submit your assignment by the due date without giving prior warning, the mark of this assignment will be nil.

Mandatory course requirements

Students are required to attend 3 hours of tuition per week.

Students must attend at least 80% of all lectures, sit all tests and all assignments must be submitted by their due dates.

Language Learning Centre (LLC)

The **Language Learning Centre** (Level 0, von Zedlitz Building) facilitates independent learning and supports the teaching of languages. The LLC is a friendly and supportive environment where you can immerse yourself in language and culture through access to a variety of multimedia language resources: everything from print, audio, DVDs, comprehensive computer software and access to live satellite TV in several languages.

Please note: the LLC collection no longer has any course audio on cassette tapes and no longer offers tape copying for students. All the course audio is digitised on the Q drive, to which students have direct access and they are empowered to make their own decision about copying.

Class Representative

A class representative will be elected in the first class, and that person's name and contact details will be available to VUWSA, the Course Coordinator and the class. The class representative provides a communication channel to liaise with the Course Coordinator on behalf of students.

Academic Integrity and Plagiarism

Academic integrity means that university staff and students, in their teaching and learning are expected to treat others honestly, fairly and with respect at all times. It is not acceptable to mistreat academic, intellectual or creative work that has been done by other people by representing it as your own original work.

Academic integrity is important because it is the core value on which the University's learning, teaching and research activities are based. Victoria University's reputation for academic integrity adds value to your qualification.

The University defines plagiarism as presenting someone else's work as if it were your own, whether you mean to or not. 'Someone else's work' means anything that is not your own idea. Even if it is presented in your own style, you must acknowledge your sources fully and appropriately. This includes:

- Material from books, journals or any other printed source
- The work of other students or staff
- Information from the internet
- Software programs and other electronic material
- Designs and ideas
- The organisation or structuring of any such material

Find out more about plagiarism, how to avoid it and penalties, on the University's website:

<http://www.victoria.ac.nz/home/study/plagiarism.aspx>

General University Policies and Statutes

Students should familiarise themselves with the University's policies and statutes, particularly the Assessment Statute, the Personal Courses of Study Statute, the Statute on Student Conduct and any

statutes relating to the particular qualifications being studied; see the *Victoria University Calendar* or go to the Academic Policy and Student Policy sections on:
<http://www.victoria.ac.nz/home/about/policy>

The AVC(Academic) website also provides information for students in a number of areas including Academic Grievances, Student and Staff conduct, Meeting the needs of students with impairments, and student support/VUWSA student advocates. This website can be accessed at:
<http://www.victoria.ac.nz/home/about/avcademic/Publications.aspx>

Course Programme

JAPA401 Advanced Japanese Language 2010

こうぎないよう

講義内容 : Contents of Lectures

Week (week begins)	講義内容と目標	教材、参考文献、論文
1 1 March	日本人の悩み—読売新聞「人生案内」を読み日本人の悩みと社会問題を ^{まぐ} 探る。それをニュージーランドと比べて見る。 (語彙、漢字を ^{ゆた} 豊かにし、表現力を ^{やしな} 養う)	読売新聞記事「人生案内」 http://www.yomiuri.co.jp/jinsei/ . 視聴覚教材
2 8 March	日本人の悩み—読売新聞「人生案内」を読み日本人の悩みと社会問題を ^{まぐ} 探る。それをニュージーランドと比べて見る。 (語彙、漢字を ^{ゆた} 豊かにし、表現力を ^{やしな} 養う)	読売新聞記事「人生案内」 http://www.yomiuri.co.jp/jinsei/ . 視聴覚教材
3 15 March	日本人の文化—エッセイを読み、日本のポップカルチャー・伝統芸能の特徴を ^{こうさつ} 考察する。 (語彙、漢字、文法、重要表現、エッセイの書き方を学ぶ)	「演歌を歌い上げるアメリカ人歌手—ジェロ」「マンガの神様：手塚治虫」「日本の伝統芸能」 視聴覚教材
4 22 March	日本人の文化—エッセイを読み、日本のポップカルチャー・伝統芸能の特徴を ^{こうさつ} 考察する。 (語彙、漢字、文法、重要表現、エッセイの書き方を学ぶ) <u>First Assignment due on 24 March</u>	「演歌を歌い上げるアメリカ人歌手—ジェロ」「マンガの神様：手塚治虫」「日本の伝統芸能」 視聴覚教材
5 29 March	新聞記事を読む—日本の社会・文化・国民生活の現状を考察する。(読解能力と口頭表現能力を養う)	「スコットランド民謡『蛍の光』」 視聴覚教材
6 19 April	新聞記事を読む—日本の社会・文化・国民生活の現状を考察する。(読解能力と口頭表現能力を養う) <u>First Written Test on 19 April</u>	「スコットランド民謡『蛍の光』」 視聴覚教材
7 26 April	雑誌記事を読む—日本の社会・文化・国民生活の現状を考察する。(読解能力と口頭表現能力を養う)	「世界一の美女に選ばれて」(文芸春秋2007年9月号) 視聴覚教材
8 3 May	雑誌記事を読む—日本の社会・文化・国民生活の現状を考察する。(読解能力と口頭表現能力を養う)	「世界一の美女に選ばれて」(文芸春秋2007年9月号) 視聴覚教材

9 10 May	日本と西洋との関係を考える一歴史と現在、 そして未来への考察 (読解能力と口頭表現、作文能力を養成)	「1830年の恋文 シーボルト とたき」(『愛の旅人』朝日新聞 社、2006年)「長崎 南蛮文 化のまちを歩こう」(岩波ジュ ニア文庫、2006年)「Japan and NZ 150 Years (NZ IJS) 視聴覚教材
10 17 May	日本と西洋との関係を考える一歴史と現在、 そして未来への考察 (読解能力と口頭表現、作文能力を養成) <u>Second Assignment due on 19 May</u>	「1830年の恋文 シーボルト とたき」(『愛の旅人』朝日新聞 社、2006年)「長崎 南蛮文 化のまちを歩こう」(岩波ジュ ニア文庫、2006年)「Japan and NZ 150 Years (NZ IJS) 視聴覚教材
11 24 May	短編小説を読む一村上春樹「ノルウェーの 森」(読解・翻訳能力の養成) ***** 日本語能力試験1級問題に挑戦一文法、読 解、聴解の問題を解く。	村上春樹「ノルウェーの森」(講 談社 1987年) 日本語能力試験問題集 視聴覚教材
12 31 May	<u>Second Written Test on 31 May</u>	